

SIMPOSIO INTERNACIONAL ORGANIZADO POR LA CONFEDERACIÓN ASIÁTICA

Tokio, Japón 26 de Noviembre de 2001

Conferencia del Profesor Julio Velasco

Tema: Análisis de la razón de la disminución del Nivel del voleibol Asiático

Versión en Español realizada por: Profesor Carlos Díaz Bancalari

Ante todo yo quisiera hablar muy francamente entre nosotros.

Yo no vine aquí para decir la verdad porque la verdad absoluta no existe. Nosotros tenemos que hablar juntos acerca de algunos problemas. Yo puedo dar mi experiencia y mis ideas. Quizás ellas podrían ayudarlos a ustedes para mejorar.

Como primer asunto quiero hablarles de algunas experiencias de mi vida en el voleibol.

Cuando yo era un jugador menor en la Argentina, mi entrenador viajó a México, al Campeonato Mundial de 1968, para ver el torneo. Cuando regresó nos habló sobre el equipo de la Unión Soviética, el de Polonia y también del equipo japonés.

Él filmó a algunos jugadores y algunos partidos. Lo hizo para mostrarnos a los jugadores y los equipos. No fue en vídeo pues en ese tiempo eran otros los métodos para filmar.

Luego en 1969, el equipo Japonés vino a Montevideo, Uruguay, muy cerca de mi país – Argentina - para jugar un torneo. Después del torneo ellos vinieron a Buenos Aires, Argentina, para jugar unos partidos de exhibición. Todo mi equipo fue a ver esa exhibición para mirar al equipo japonés con la finalidad de aprender de ellos. En ese tiempo, en Argentina, los entrenadores empezaron una discusión muy grande acerca de los estilos del voleibol. Algunos entrenadores preferían un estilo como el de Alemania del este (DDR) con un armado o colocación muy alto, un juego de mucha seguridad, y jugadores con un físico muy poderoso.

Otro grupo de entrenadores en Argentina se inclinaba por un estilo como el japonés, con juego rápido y combinaciones de ataque. Mi entrenador prefería un estilo como el japonés. Fue realmente una guerra de ideologías entre ambos grupos de entrenadores. Ellos discutieron, tomando partido, acerca de cual estilo era el mejor.

Cuando yo empecé como entrenador, me hice a mí mismo la pregunta sobre cuál estilo era el mejor. Pero antes de contestar esta pregunta, yo me hice una segunda pregunta. ¿Por qué yo tengo que escoger uno de los dos? Quizás la solución sería tomar lo mejor de cada estilo.

Mi primer entrenador, mi profesor -ahora él es mi amigo- no hizo esto. Él escogió solamente un estilo. Él no ganó todavía.

En mi primera etapa como entrenador me dediqué a estudiar lo mejor de cada estilo en el mundo. En ese tiempo para hacer esto, fue necesario viajar para ver Juegos Olímpicos o Campeonatos del Mundo. Esto fue muy difícil porque era muy difícil conseguir información sobre las cosas nuevas, especialmente técnicas y tácticas nuevas. Ahora la información viaja demasiado rápido y las

diferencias entre los estilos, o las escuelas de voleibol o fútbol por ejemplo, tienden a desaparecer porque la información la toman todos sobre todos. Los mejores equipos de los últimos años fueron los equipos que pudieron hacer esto en el mejor modo.

Ahora que nosotros tenemos jugadores que juegan en otros países, el intercambio de información también se hace más rápido.

Como entrenadores, nosotros debemos preguntarnos a nosotros mismos y preguntar a nuestros jugadores sobre los cambios, para mejorar y para aprender cosas nuevas todo el tiempo.

Cuando nuestros jugadores no hacen cambios o no mejoran, nosotros decimos que esta no es una buena mentalidad de jugador y que ellos no son buenos para el voleibol.

Pero la pregunta que surge aquí es esta ¿nosotros somos tan buenos para el cambio como pretendemos que sean nuestros jugadores?

Yo pienso que uno de los problemas de los entrenadores - no sólo en Japón sino en el mundo entero - es que los entrenadores a veces son buenos para enseñar, pero la mayoría de las veces ellos no son buenos para aprender.

Pienso que esto ocurre porque cuando cambiamos nuestros conceptos, generalmente no nos sentimos bien, porque lógicamente tenemos una tendencia a sentirnos mejor cuando reafirmamos lo que creemos conocer muy bien.

Es como estar en casa. Nosotros nos sentimos muy bien en nuestra casa porque nosotros la habitamos y estamos acostumbrados a ella. Nosotros no nos sentimos igual en un hotel o alojados en la casa de otra persona porque no es nuestra casa.

El cambio duele porque usted tiene que vivir como en otra casa por un tiempo. Entonces, yo pienso que nosotros debemos hablar acerca de dos conceptos muy diferentes.

Una cosa es el aprendizaje y el cambio de conceptos, y otra el cambio de identidad. Asimismo debemos tener en claro que no es necesario perder la identidad para aprender y cambiar.

La identidad es el alma (el espíritu) de un pueblo, de las personas, o del movimiento. El alma del voleibol japonés es su identidad. No es necesario cambiar su identidad, pero si es necesario aprender nuevos conceptos y cambiar. Mezclar los estilos de voleibol.

Otra cuestión que es muy importante para mí, es que cuando yo hablo con entrenadores en Argentina, en Italia, o en Japón y les pregunto por qué no les ha sido posible jugar mejor para ganar.

En Argentina, en Italia, y en Japón yo he recibido durante mucho tiempo el mismo tipo de contestación. Mucha gente explica las razones de por qué no se alcanza el nivel de los mejores, recurriendo a razones generales o causas generales. Los entrenadores hablan demasiado frecuentemente acerca de problemas políticos, problemas de las organizaciones, problemas culturales. A lo mejor no en las reuniones oficiales, pero sí con sus amigos.

Pero nosotros, los entrenadores no hablamos muy frecuentemente acerca de las razones específicamente voleibolísticas, por las cuales nuestro equipo no juega bien.

Por ejemplo, cuando yo llegué a Italia, el equipo nacional de Italia no era bueno para nada. Cuando yo le pregunté a los otros entrenadores por qué el equipo italiano no era bueno, ellos lo explicaban con razones generales. Por ejemplo,

ellos dijeron, "Nosotros tenemos una liga muy fuerte", que les ocupa mucho tiempo a los jugadores y eso no permite tener un buen equipo nacional. La razón esgrimida era que en ese tiempo Estados Unidos ganó sin tener una liga nacional y por eso ellos tuvieron los jugadores todo el año dedicados para el equipo nacional.

Entonces todo el mundo hablaba en Italia sobre que ésta era la razón por la cuál Italia no podría ganar. Hoy en día, la misma razón es usada por la gente para explicar por qué gana Italia, "Porque ellos tienen una liga profesional muy buena". Ellos cambiaron de opinión porque ahora Italia gana. Yo escuché en Japón varias veces que el problema es que ellos no tienen liga profesional, por ejemplo, o que el país tiene algunos problemas. Pero ustedes vieron en los últimos años, que Yugoslavia tuvo muchos problemas. Ellos estuvieron fuera de las competencias internacionales por dos años. Su país fue dividido en dos o tres partes. Ellos estuvieron en guerra. Pero a pesar de eso, se convirtieron en uno de los mejores equipos de voleibol del mundo.

Estas razones esgrimidas, son razones generales pero no son nuestros problemas. Estos pueden ser problemas para Acosta, Matsudaira, o Toyoda, pero estos no son nuestros problemas.

Nosotros somos entrenadores. Nosotros debemos hablar acerca de los problemas específicos que nosotros tenemos y podemos mejorar, porque las razones generales, de hecho funcionan como excusa y las excusas pueden explicar muy bien por qué yo no estoy habilitado para hacer cualquier cosa.

Entonces yo quiero hablar ahora acerca de los problemas específicos del voleibol. Primeramente quiero decirles que yo no deseo criticar al voleibol japonés, pero también que yo debo ser honrado con ustedes. Si yo hablara en un modo político, no podría ayudarles. Yo podría parecer muy bondadoso si no digo todas mis ideas, pero solamente sería bondadoso y probablemente a ustedes les gustaría porque yo no diría todas mis ideas.

Yo no quiero hacer esto último porque realmente quiero ayudarles.

El primer problema -yo pienso- es que en los equipos asiáticos en general, los entrenadores no prestan suficiente atención al balance entre el sistema de recepción-ataque (complejo 1) y el sistema de saque-bloqueo-defensa (complejo 2).

Ellos prestan mucha atención al sistema de recepción-ataque, pero no prestan mucha atención al sistema de saque-bloqueo-defensa.

El segundo punto es la capacidad técnica para jugar pelotas altas o pelotas que deben ser jugadas generalmente contra el doble bloqueo, especialmente contra un bloqueo muy alto. Yo no sé por qué, porque en el pasado y también recientemente, Japón tiene jugadores muy buenos para jugar contra el bloqueo.

Aquí está el Señor Tanaka. Yo recuerdo que él fue un gran atacante contra el bloqueo. Él usó el bloqueo para conseguir puntos. Y también el Señor Nakagaichi lo hizo en el equipo nacional.

Pero yo escuché muchas veces decir que los jugadores japoneses no son altos. Yo no pienso que el problema sea específicamente este. Pienso que el problema es principalmente técnico-táctico.

Demasiadas veces los rematadores tratan de poner al balón abajo en el piso, cuando los bloqueadores adversarios son muy fuertes.

Para mí, la razón es que estos jugadores han entrenado mucho sin bloqueo.

Ustedes conocen de qué hablo, ellos entrenaban solamente el ataque sin oponerle en las ejercitaciones el bloqueo y la defensa contrarias. Que es fácil hacer esto, es cierto y parece muy bueno. Nosotros podemos hacer, en ese tipo de situación, todo como atacantes sin ninguna dificultad. Pero después de esto, nosotros tenemos que jugar contra Rusia, Holanda, y Italia. Ellos tienen bloqueadores con más de 2 m.

Ese es un problema. Y muchos entrenadores dicen que la solución para este problema consiste en experimentar; que los jugadores deben hacer más experiencia en partidos internacionales. Esto es verdadero pero no es suficiente. Es necesario hacer un cambio en los métodos de entrenamiento.

No entrenar rematando solamente, sino haciéndolo contra el bloqueo, y también golpeando el balón en condiciones de juego que no son las mejores.

Esto no significa que para entrenar las combinaciones yo deba hacer todo el tiempo, el entrenamiento en una situación muy mala, o que signifique que es bueno hacer el entrenamiento del sistema de recepción-ataque con jugadores flojos en recepción, que obligan a jugar muchas situaciones con balón alto, o después de una acción de defensa donde los jugadores tendrán que jugar muchas acciones con balón alto.

Es claro que los jugadores de primer tiempo también tienen que entrenar, y asimismo, jugar con la situación similar a la del juego.

El tercer problema del bloqueo es la técnica y la táctica del bloqueo. ¿Cuál es el papel del sistema de bloqueo “entrega o comprometido” en el juego?

Yo pienso que muchos entrenadores piensan en el bloqueo como el “bloqueo matador” que logra obtener un punto directo de bloqueo. Asimismo, que esa es la única función del bloqueo, y muchos entrenadores han sostenido este pensamiento durante mucho tiempo. Esto es un error.

Esta es solamente una de las funciones del bloqueo. Hay otras dos funciones que son muy importantes.

La segunda función es tocar el balón y darles un balón fácil a los jugadores de la defensa de campo. Cuando usted juega contra equipos con muy buenos rematadores, usted no puede pretender conseguir 10 puntos directos de bloqueo. Esto es muy difícil. Pero nosotros podemos jugar uno o dos bloqueos matadores y otros tres o cuatro bloqueos defensivos, en los que solamente tocamos el balón en el bloqueo y facilitamos así el toque defensivo a manos bajas después de este. El timing del bloqueo es muy importante para hacer esto.

Por ejemplo, yo puedo decir esto ahora porque nosotros no jugamos nunca todavía contra Nakagaichi. ¿Pero podría ahora yo decir cómo nosotros debemos prepararnos para bloquear contra Nakagaichi?

Yo hice algunas preguntas a mis jugadores sobre cómo harían para pararlo. La respuesta fue, esto no es problema para nosotros ya que saltamos alto, bloqueamos alto, y bloqueamos agresivamente. Sin embargo esa no es la solución. ¿Porqué? Porque él es muy bueno para ver el bloqueo y sabe usar el bloqueo. Nosotros podemos saltar más tarde para no mostrarle las manos a él. Y también fingir mostrándole que haremos un “bloqueo matador” para, en realidad hacer un “bloqueo defensivo”. Nosotros podemos hacer de esta forma tres o cuatro veces. Y para la quinta, cambiar y saltar mucho porque estaremos seguros de que él estará haciendo un cambio en el modo de atacar. Pero para hacer esto, es necesario tener un bloqueo técnico. Nosotros regresaremos al

problema técnico del bloqueo más tarde cuando yo hable acerca de la condición física.

La tercera función del bloqueo, se cumple incluso no bloqueando el balón, pero obligando al atacante a golpear el balón hacia donde nosotros queremos y hacia donde él no quiere.

Por ejemplo, a un atacante que le gusta el golpe diagonal y se siente seguro haciendo esto, nosotros le bloquearemos la diagonal y él tendrá que golpear el balón a la línea. Y entonces, quizás él podrá equivocarse. Unas o dos bolas irán fuera del campo de juego porque él tendrá que golpear siempre las bolas a donde él no prefiere, o donde él no lo hace mejor.

Ahora nosotros regresamos a la técnica del bloqueo. ¿Porqué muchos jugadores bloquean con acercamiento de remate? (Con carrera de frente paralela a la red y cambiando luego la posición del cuerpo en el aire). Cuando yo les pregunté a los jugadores, ellos dijeron que ellos podrían saltar más con el acercamiento del remate. Eso es verdad. Pero ellos no podrían ver bien. Ellos podrían saltar más pero no podrían ver bien, esto es un problema. Este es uno de los problemas del entrenamiento físico. En el acercamiento para el remate, la elasticidad y la velocidad del que se acerca es muy importante. De hecho el salto de los jugadores japoneses es muy bueno para rematar porque ellos tienen buena elasticidad en sus músculos, y porque su técnica es muy buena, y ellos hacen un último paso muy rápido.

Pero cuando se debe saltar sin el acercamiento para el remate, la elasticidad necesaria es muy pequeña. La elasticidad no es importante para el salto del bloqueo, pero la fuerza si es muy importante en este tipo de salto.

Pero uno de los problemas, es que el entrenamiento de la fuerza no es muy popular. Cuando hablamos de entrenamiento de la fuerza no nos referimos a la construcción de un cuerpo bien formado estéticamente.

En el voleibol no es importante hacer músculos grandes. Es importante tener fuerza explosiva y movimiento rápido. Es necesario mejorar este tipo de fuerza en los jugadores.

Yo he escuchado también en Japón muchas veces decir que los jugadores japoneses no son tan fuertes como los jugadores europeos. Quiero decir fuerza física. Es posible mejorar la fuerza con el entrenamiento de levantamiento de peso, pero no se trata en este caso de un trabajo para aumentar el volumen muscular. La forma de trabajo no es la misma.

El entrenamiento para mejorar la fuerza es también muy importante para evitar lesiones. Muchos jugadores de voleibol se lesionan porque ellos no tienen bastante fuerza, esa es una de las razones más comunes de las lesiones.

El cuarto problema es el sistema de defensa. Quiero decir el sistema servicio-bloqueo-defensa-transición, especialmente la relación entre el bloqueo y la defensa.

Hay dos puntos de vista populares acerca de la relación entre bloqueo y defensa, y ambos son incorrectos para mí.

Una idea que fue muy popular en Europa es la de que el bloqueador debe parar todos los balones.

En Japón no es así. Pero en Europa, años atrás, usted podía ver en los partidos a los jugadores de la defensa de campo que indicaban a los bloqueadores para que se movieran más a la derecha o a la izquierda para parar todas las bolas, así ellos casi no tendrían que hacer el toque defensivo a manos bajas.

Para los defensores de campo, el error del bloqueo era una excusa. Ellos pensaban que no pudieron hacer el toque defensivo a manos bajas porque los bloqueadores cometieron un error.

Esta fue una vieja mentalidad europea. La mentalidad japonesa fue una buena medicina.

Pero hay otra idea en Japón acerca del sistema de bloqueo-defensa, que también es incorrecta en mi opinión, por oposición a las razones de la idea europea.

Aquí se dedican demasiadas horas al entrenamiento de la defensa sin bloqueo, y los jugadores son muy buenos para defender las bolas con una mentalidad y una técnica muy buena. Ellos pueden tomar muchas de las bolas que no fueron bloqueadas.

Pero se entrena al bloqueo y a la defensa de piso como si fueran dos equipos diferentes.

El entrenamiento japonés tradicional para la defensa, con 3 hombres en defensa y 1 entrenador que golpea las bolas, yo creo que es un ejercicio bueno, pero que no es suficiente. Sobre todo si usted tiene demasiadas horas dedicadas a este tipo de ejercicio y pocas horas ha entrenar juntos la defensa con el bloqueo.

¿Porqué golpear mucho así a los jugadores es útil?

Porque yo puedo hacer muchas repeticiones y esto es útil. Yo puedo así hacer cientos de repeticiones, y esto es bueno.

¿Pero entonces porqué yo pongo 3 jugadores?

Si yo pongo 3 jugadores en el campo de juego, ellos pueden conseguir menos repeticiones que si pongo 1 solo jugador en el campo de juego. Nosotros ponemos 3 jugadores porque queremos organizar ejercicios que sean más semejantes al juego. Pero las verdaderas relaciones en el juego son entre el bloqueo y la defensa de piso, no solamente entre los jugadores de la defensa.

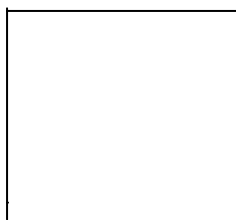
Y este problema, este punto de vista acerca del entrenamiento, es un problema teórico muy importante, no solamente un problema del voleibol, porque los jugadores harán durante el partido lo que ellos hacen en el entrenamiento.

La idea que yo mostré de trabajar en el entrenamiento las partes del juego y luego esperar que éstas se junten en el juego no es correcta, pero ha sido sostenida durante mucho tiempo.

Yo mostraré a ustedes algo muy sencillo, un ejemplo que parece muy estúpido acerca de la teoría de la percepción.



Si yo muestro a usted esta figura y le pregunto a usted qué es, usted puede decir algo. Yo pienso que poca gente dirá que es un rectángulo. Un rectángulo sin un lado.



Pero si yo hago esto, añado un lado, se aclara de inmediato que es un rectángulo.

Entonces si yo entreno las partes del juego separadamente una de las otras, es muy difícil de comprender como funcionan en el todo.

Esto no quiere decir que usted no debe entrenar nada separadamente. De echo, a veces usted tiene que hacerlo, pero también es necesario entrenar mucho todo junto, por ejemplo: Bloqueo y defensa juntos.

Los ejercicios tradicionales están bien, pero los jugadores necesitan de más volumen de ejercicios con bloqueo y defensa.

Nosotros entonces debemos hablar aquí acerca de los métodos de entrenamiento.

El Método Analítico entrena por partes, y solamente de a una parte a la vez.

El Método Global entrena varias partes combinadas todas juntas.

Yo quiero dar a ustedes otro ejemplo acerca de esto, para ayudar a comprenderlo mejor. Aunque no se trata de un ejemplo del voleibol.

Yo pienso que muchos de ustedes son profesores de Educación Física ¿es así? Entonces nosotros estamos hablando acerca del método didáctico, el método pedagógico.

Por ejemplo: ¿cómo aprender Inglés?

Cuando yo era niño y empecé a aprender Inglés. Mi profesor comenzó con sentencias cortas sin conexión una con la otra por ejemplo: "El lápiz es rojo, esto es el balón". Así cuando se vaya a aprender un idioma, cada idioma, Italiano, Francés, y quizás también Japonés – esto yo no lo conozco porque yo no aprendí Japonés - todo profesor empezará con una conversación pequeña, con unas pocas palabras, no muchas palabras. Unas pocas palabras pero integrantes de una conversación. Porque es más fácil y más rápido para aprender, porque nosotros podemos aprender las palabras en el contexto de la conversación.

Esto es el Método Global. Yo hablé con una profesora japonesa en Estados Unidos en este verano. Y ella me dijo que un problema en Japón para el aprendizaje del Inglés es que los estudiantes estudian el significado de las palabras, sólo el significado de muchas palabras.

Entonces ellos conocen el significado de muchas palabras, pero ellos no logran hablar rápidamente. Este es un ejemplo del método analítico en acción.

Entonces nosotros debemos utilizar ambos. Algunas cosas analíticas son buenas, pero nosotros también necesitamos del método global. No es bueno utilizar solamente métodos analíticos.

Yo pienso que a veces nosotros tenemos que preguntarnos a nosotros mismos si entrenamos a los jugadores para hacerles comprender cómo hacer un ejercicio, o para hacerles aprender sobre cómo jugar.

Nosotros no debemos entrenar para hacer ejercicios, nuestros ejercicios deben ser para enseñar a jugar, porque las destrezas en voleibol, fútbol, o baloncesto son destrezas abiertas.

La gimnasia utiliza destrezas cerradas.

¿Porqué nosotros las llamamos destrezas cerradas? Porque lo que vale allí es el modelo de la destreza, de la técnica, y si yo hago la destreza perfectamente, yo seré un buen atleta en la gimnasia. En ella, la destreza no cambia, es siempre la misma. En la competencia objetivo es hacer perfectamente cada destreza.

Pero en voleibol, la destreza, el modelo de la destreza, una perfecta destreza, es solamente un instrumento.

No es el objetivo, es solamente un instrumento. Hay algunos jugadores que tienen instrumentos muy buenos, sus destrezas y técnicas son muy buenas, pero ellos no juegan bien.

Yo pienso personalmente -perdonen que hable muy francamente- que muchas veces los equipos Japoneses, no solamente el equipo nacional, los equipos Japoneses en general, pierden contra equipos que tienen peor técnica. En realidad se puede decir que esto ocurre porque ellos no jugaron bien y el juego no es solamente aplicar la técnica, es una relación; las destrezas del voleibol son destrezas abiertas, y cambian en las diferentes situaciones.

Cuando yo veo a equipos Japoneses, yo pienso que cada jugador japonés hace siempre las mismas cosas, quizás ese es uno de los problemas, pero un verdadero problema es si ellos juegan como si el adversario no existiera en ataque y defensa.

Por ejemplo, si después de una muy buena o extraordinaria defensa, le envían un balón alto al rematador. Él entonces debe atacar frente a tres bloqueos muy altos, como el bloqueo Cubano o Ruso. La técnica del rematador de este caso podemos decir que fue perfecta. Nosotros podemos hacer una película y exhibírsela a los niños alrededor del mundo como ejemplo. Su técnica fue muy buena pero se enfrentó a un bloqueo matador. Quizás hubiera sido mejor cambiar desde esta técnica perfecta a otra cosa, como a la de bloqueo-afuera. Yo pienso – adivinando, ya que yo nunca he hablado con los jugadores japoneses y lo quisiera hacer- que los jugadores japoneses piensan que el problema es que ellos no tienen la fuerza física de otros jugadores como los Rusos.

Esta no es la razón. La razón es que ellos no saben jugar contra bloqueos fuertes. Y cuando un jugador está en esa situación es más importante pensar en qué hacer, que en cómo hacerlo.

El último punto es que es necesario hacer un balance del voleibol japonés tradicional para establecer qué cosas deben quedar y cuáles nuevas deben agregarse.

No hay una fórmula para hacer esto. Debe ser un trabajo, casi una tempestad, que ponga al cerebro, la inteligencia del voleibol japonés a pensar acerca de esto. Por ejemplo, en los últimos años, el voleibol japonés me pareció a mí que trató de copiar algo de los equipos europeos y americanos.

Esto podría ser bueno si ellos tratan de comprender las razones por las que los otros equipos hacen algo, no solamente tratar de copiar lo que hacen. Pero hay otras cosas excelentes que el voleibol japonés tenía originalmente, que hoy no las veo, por ejemplo los ataques de combinación. Yo creo que es necesario mantener algunas cosas tradicionales, y cambiar otras cosas completamente.

Pero para comprender las razones por las que otros entrenadores extranjeros hacen cosas diferentes, es necesario abrir la mente para discutir, para hacer preguntas.

Yo comprendo que es muy difícil discutir con una persona que es más importante en la sociedad o comunidad japonesa. Pero para los entrenadores extranjeros esto no es un problema. Yo no me hago problema si alguno de ustedes me pregunta mucho o discute conmigo, o me dice "yo no estoy de acuerdo con usted" Esto no es un problema para mí.

Cuando yo voy a otros países, yo hablo mucho con otros entrenadores. Nosotros vamos a cenar con Arie, Doug Beal, Joop Alberda, o con muchos otros entrenadores no solamente para comer juntos, si no para discutir acerca del voleibol con pasión.

Yo vine a Japón 15 veces y nunca he ido a cenar con entrenadores japoneses para hablar acerca del voleibol. Es muy importante intercambiar información y cultura. Traten de hacerlo.

Yo quiero contarles una historia corta acerca de esto. Cuando yo fui entrenador del equipo nacional Italiano nosotros ganamos el campeonato del mundo en 1990.

Nosotros ganamos el Campeonato del Mundo pero yo me di cuenta que nosotros no fuimos el mejor equipo en defensa. Nosotros ganamos porque nosotros teníamos otras cosas buenas, pero la defensa no había sido buena. Y yo admiré allí la defensa del equipo de Estados Unidos. ¿Qué hice entonces yo para mejorar nuestra defensa?

Yo fui a hablar con los entrenadores americanos para preguntar, y también pregunté a los jugadores americanos que estaban jugando en Italia en ese tiempo.

Yo les pregunté sobre cómo entrenaban ellos, y tomé notas de lo que ellos dijeron. Yo pregunté a los entrenadores americanos y también leí el libro de Matsudaira. Todo esto con la idea de que sacando conclusiones, nosotros podríamos mejorar nuestra defensa. Pero yo fui a preguntar cuando yo era campeón del mundo. Yo no perdí mi autoridad incluso aunque yo les pregunté. Fue solamente intercambio de información.

Ahora ustedes también tienen jugadores extranjeros aquí en Japón. ¿Saben cómo ellos entrenan en sus países? ¿Ustedes les preguntaron cuáles son las diferencias? ¿Ustedes tomaron nota de lo que les dijeron ellos? ¿Ustedes discutieron sobre esto con sus amigos u otros entrenadores?

Esta forma de intercambiar ideas es genial.

El objetivo no es hallar la verdad como una religión (algo en lo cuál habría que creer sin discutir). El objetivo es abrir nuestra mente. Si nosotros abrimos nuestra mente hallaremos la solución.

Yo comentaré con ustedes algo acerca de esto, que yo dije - años atrás - a mis jugadores y mis gerentes en Italia.

Cuando usted ve una botella de agua, con la mitad del agua dentro de la botella, algunas personas dirán que esta botella está media vacía. Otras personas dirán que está media llena. En esa forma de pensamiento yo puedo decir que el voleibol japonés esta a medias completo. No está medio vacío. Pero nosotros necesitamos llenar la botella completamente. Esto es difícil para mí porque mi curso es muy corto para ayudarles, pero yo trataré de hacer lo mejor para ayudarles.

Entonces por favor pregúnteme ahora. Yo quiero discutir con ustedes. No hay ningún problema. Nosotros tenemos 15 minutos más. Yo puedo responder a las preguntas del Señor Selinger, pero también a otras.

El Señor Selinger me preguntó acerca de la defensa de piso, cómo el defensor de piso toma su posición, si los bloqueadores adoptan el sistema de bloqueo blando y ellos bloquean tarde.

Para responder, yo tengo que hablar acerca de algunos principios de la defensa. Uno de los principios es que si usted no sabe a dónde usted debe esperar que vaya el balón, usted no podrá moverse antes de que el balón se mueva.

Yo pienso que quizás los jugadores, no solamente los japoneses, también en otros países, a veces prefieren hacer la defensa sin bloqueo porque el bloqueo les molesta, porque los bloqueadores cambian mucho.

Es muy complicado para los defensores de piso comprender qué pasa, porque los bloqueadores no saltan verticalmente, saltan y derivan y además mueven sus brazos. Entonces es importante para los defensores de piso conocer de antemano cuál será el curso del bloqueo, cuál es su responsabilidad.Cuál es la responsabilidad de los bloqueadores y cuál es la responsabilidad de los defensores de piso. Esto debe ser claro cada vez. Entonces cuando las bolas caen al piso a su lado, usted debe pensar en 3 posibles situaciones.

La primera situación es que el atacante adversario es bueno. Quizás el atacante adversario realiza una ejecución muy buena.

La segunda situación es que el atacante adversario muestra una ejecución normal, pero su ejecución no es muy buena, no obstante usted no puede aplicar efectivamente el toque defensivo a manos bajas. Por ejemplo, porque su ataque es demasiado fuerte, demasiado poderoso.

La tercera situación es que usted comete un error.

Usted tiene que saber cuál es la situación cada vez, si es su error o no, si es un error en la relación entre los bloqueadores o un error en la defensa de piso.

Nosotros debemos conocer la razón. Cuando decimos nosotros, no nos referimos solamente a los entrenadores, nos referimos al equipo. Los jugadores y los entrenadores deben conocer, deben tener la misma idea, si este es nuestro error o no es nuestro error.

A veces la posición de la defensa está cambiando todo el tiempo porque ustedes quieren tomar todas las bolas. Pero la clave para ganar es tomar las bolas más importantes del adversario. Entonces nosotros también debemos ser pacientes, esperar, y en el momento muy importante, usted tiene que comprender dónde el adversario golpeará y usted podrá tomar la pelota.

Cuando nosotros jugamos contra Señor Nakagaichi, a veces él jugó todo tipo de bolas, entonces nosotros hablamos durante el tiempo de descanso y dijimos, "No nos preocupemos, no cuidemos todo, él es grande, no es error nuestro". No cuide todo lo que ataque. Pero cuando él remate donde nosotros conocemos -porque nosotros estudiamos el vídeo- nosotros debemos tomar esta pelota. Nosotros no podemos perder ese balón. Esta es la diferencia.

(El Señor Selinger hace una pregunta)

Cómo explica el echo de que hoy, incluso en entrenadores japoneses como Toshiaki Yoshida, un muy exitoso entrenador con antecedentes, el entrenador Coreano en Argentina, el entrenador Coreano en Perú, el entrenador Coreano

en Canadá, quienes con conocimientos trajeron equipos muy buenos de voleibol.

¿Cómo explica sus éxitos en relación con lo que usted dijo ahora? Parece una contradicción. ¿Cómo explica que toda Asia vaya hacia abajo, Japón va abajo, Corea va abajo, y China va abajo? ¿Todo el mundo va abajo? ¿Es eso coincidencia? ¿Es cuestión de conocimiento solamente, o ellos no son tan valiosos aquí?

(El Señor Velasco contesta): Yo pienso que es muy claro, porque cuando un entrenador Japonés, Coreano, o Chino va a otro país él da su conocimiento y su tradición, pero encuentra otras cosas y mezcla ambas en el equipo. En lugar de ello, cuando ellos están en sus propios países no mezclan, ellos solamente siguen en un modo, el tradicional.

Por ejemplo, cuando el entrenador coreano vino a la Argentina él no se preocupó a cerca del entrenamiento de la fuerza para nada. Pero los jugadores plantearon la necesidad de hacer entrenamiento de fuerza porque ellos estaban acostumbrados a hacer esto. Entonces él mezcló las culturas de voleibol. Esta es una razón, yo pienso.

Sin duda hay otras razones porque yo conozco, por ejemplo a japoneses que viven en Italia, gente que no es del voleibol, y ellos se volvieron diferentes en algo porque la costumbre de esta comunidad es diferente.

De todos modos yo pienso que es un problema demasiado complejo. Yo pienso que es verdad que es un problema de cultura general pero me gusta ser muy pragmático y hallar una solución rápida para ahora, o mañana. Pero seguro que será necesario hacer también una discusión acerca de los otros problemas, problemas generales.

Yo pienso que cosas de este tipo están ocurriendo hoy en Japón. Por ejemplo, pienso que los entrenadores japoneses tienen ahora otro problema nuevo con sus jugadores. No es un problema de voleibol. Alguna gente joven en Japón hace algo así como una revolución. Es un conflicto generacional, no una guerra, pero sí un conflicto. La gente joven ya no acepta más cualquier autoridad en Japón. Ellos quieren saber por qué ellos deben hacer algo, no hacerlo solamente porque la autoridad les dice que ellos tienen que hacerlo. Entonces nosotros debemos prepararnos para explicarles el por qué. Pero si ustedes piensan que si sus jugadores preguntan, ellos no respetan vuestra autoridad, creo que será un problema muy grande para los entrenadores japoneses.

Yo no conozco cómo las comunidades japonesas cambian, pero sin duda cambian, la gente joven es diferente. Y no es importante que nosotros hagamos muchas filosofías o sociologías acerca del cambio en las comunidades japonesas. Nosotros debemos comprender el cambio para aplicar esto para enseñar mejor. Bien, es tiempo. Les agradezco mucho a ustedes por su atención.